Marriage Record

It happened in Vigry the twelfth/twenty-fifth/ of July 1 Remenkin 2 the one thousand eight hundred eightieth year at three o'clock 3 after noon (that) we declare in the presence of the witnesses: 4 Vikentii Bobrovskii, a landlord from the village Remenkin, age 5 twenty-five, and likewise Vikentii Kovalevskii, a landlord from the village 6 Slupe, age forty, (that) a religious marriage union was concluded 7 between Yakov Moroz (Jacob Moroz), age forty-three, widower 8 after the late Frantsishka nee Bobrovskaya, a laborer 9 residing in the village Remenkin and born in the same village, 10 the son of the late Idzi and Antonina, nee Matseyevskaya, Moroz; 11 and Frantsishka Trotskaya, (Franciszka Trocka) 12 a maiden, age thirty-eight, daughter of the late 13 Romual'd and Iosifata, nee Vasilevskaya, Trotskii, 14 born in the village Chervony Krzhizh and residing in the same village. 15 This marriage was proceded by only three announcements published in the 16 Vigry church: the first on the twenty-ninth of June/the eleventh of July/; 17 the second on the sixth/eighteenth/ of July; the third on the thirteenth 18 /twenty-fifth/ of July of the current year. This marriage was 19 performed by the priest Voitekh Ol'shevskii, dean. The newly 20 married couple declared that they had not concluded any (previous) marriage contract. This record 21 was read to the newly married couple and the witnesses, all illiterate, 22 and then signed by us. Priest Voitekh Ol'shevskii, D.V.P. (dean of Vigry parish)

Sernensund, Comesured bo Buchanos Trens infrunagyaman ghaqyama aramaco/ qua Moucara breenbeams becampersmace raga to mp 32. on no morrisene. Ostaberareno run bro manymentin obuquomenen: Durennia conspectionace ingauna up gerehun demennund gha ayamu manu upma a mover Sumeunia Thato rebenard i ropauna mgo géheben Curros copena interior constanty cere nucero garanonene permisioguorio spar-How carogs meaning , Inoberste Makazeins / Jakoben Maronen / baabying noars ynapuer of spanyinnen up her haber wer havenue o havenue or gehebre demensions orimer barnhyrouguno ba maine gepehre ypearder HOWAR ASHOWN NOMOUND JAJARO W AHMONUMOUNTS Mayro cherunos eynhyrabs Mohogobs cohora mus war on hange w oppranyingpears Mproyners, transister Inacka / grobuyers your fibro nerceinours Carganta a Soculamor up Macunchenus cyntycobs Sthoyours miluggame backindersoms and hary be gefiction repland thereward ypereservan wor mourne gepeluis enumers her by rougero? To hany anomy mpequeembalans mfine muns seliamenia yny Tures banone bo Busch carina. Heemine mehoe Suna glagyame gehamace Soma equinaryamares this point second wer been briggy amaco for france Trand on fue unquo maentabergianno manaco no menyujaro roga, Johano cou cobefiwent Herengens Bri unitions Outsuchereuns Hacmeanunens. Haberfurnie of a burrows uno pour ne gamerirum sharnar doub of Arto cei nebookarnow webut womenson beinsneepanequouns nherumans w HOLMU MODAUCANO The B Cubuchenin H B. H.

Акт бракосочетания

- Ременхинь. Состоялось въ Виграхь Іюля тринадцатаго /двадцать 32
 - 2 пятаго/ дня Тысяча восемьсоть восемьдесятаго года въ три ча-
 - з са по полудни. Объявляемъ что въ присутствій свидѣтелей:
 - Викентія Бобровскаго хозянна изъ деревни Ременкинь дордцати
 - 5 пяти літь а также Викентія Коралевскаго хозяина изъ деребни
 - 6 Слупѣ сорока лѣтъ отъ роду сего числа заключено релігиозный брач-
 - 7 ный союзъ между Яковемъ Мороземъ /Jokobern Morozern/вдовцемъ
 - 8 послі умершей Францішки изъ Бобровскихъ работникомъ въ
 - 9 деревни Ременкинь жительствующимъ въ тойже деревни урожден-
 - 10 номъ сыномъ покойныхъ Ідзіго и Антонины изъ Маціевскихъ
 - 11 супруговъ Морозовъ сорока трехь лѣгъ отъ роду и Франціш-
 - 12 кою Троцкою /Franciszka Trocka/ девицею дочерью покойныхъ
 - 13 Ромуальда и Іосифаты изъ Василевскихъ супруговъ Троцкихъ
 - 14 тридцати восьми лѣтъ отъ роду въ деревни Червоны Кржижъ
 - 15 урожденною и въ тойже деревни жительствующею. Браху это-
 - 10 му предшествовалы три лишъ оглашенія упубликованые въ Вигер-17 скомъ Костеле: первое Іюня двадцать девятаго /Іюля одинадца-
 - 18 таго/ второе 1юля шествго восмынадцатаго/ третіе Іюля три(-)
 - 19 надцатаго /двадцать пятаго/ дня текущаго года. Бракъ сей совер-
 - 20 шенъ Ксендземъ Войтѣхемъ Ольшевскимъ Настоятелемъ. Новоб-
 - 21 рачніе объявляють что они не заключили брачного договора. Акть сей
 - 22 новобрачнымъ и свидѣтелямъ всѣмъ неграмотнымъ прочитанъ и
 - 23 затѣмъ нами подписанъ.-

Кс. В. Ольшевскій Н. В. П.